

Книга 479  
из греческих переводов  
еврейских. Жития  
на 1849 годъ

56

56

ЖИТОМІРСЬКИЙ  
ГОСПОСРХІВ УМВД  
Фонд № 64  
по списку № 56  
Служба работников М.З.

*Alm*

174



Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со
--	--	--	--	--	--

1 32 40 Таблица 2. 20. Прегорне годство. Таблица 2. 20. Прегорне годство. Таблица 2. 20. Прегорне годство.

2 28 30 Таблица 20. 9. годство. Прегорне. Таблица 20. 9. годство. Прегорне.

3 35 36 Таблица 30. 19. годство. Прегорне. Таблица 30. 19. годство. Прегорне.

Handwritten signature or flourish at the bottom of the left page.

Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со	Криво со Криво со Криво со Криво со
--	--	--	--	--	--

1 32 40 Таблица 2. 20. Прегорне годство. Таблица 2. 20. Прегорне годство. Таблица 2. 20. Прегорне годство.

2 28 30 Таблица 20. 9. годство. Прегорне. Таблица 20. 9. годство. Прегорне.

3 35 36 Таблица 30. 19. годство. Прегорне. Таблица 30. 19. годство. Прегорне.

Handwritten signature or flourish at the bottom of the right page.

1849 (lego) (Lactis) 3. (spargue) (fide)

1. (Lactis) (fide) (spargue)

		Кремлевская Анна	Тучина Ульяна	Тучина Ксения	Тучина Анна	Тучина Анна
		Кремлевская Анна	Тучина Ульяна	Тучина Ксения	Тучина Анна	Тучина Анна

4	22	24	21	21	21	21

5	20	21	11	1	1	1

6	22	35	28	18	18	18

*[Signature]*


4	22	24	1	21		

5	20	21	11	1		

6	22	35	28	18		

*[Signature]*

H	Lamina		Krasno kabe Sluzna pruvenoz slybgo poz logrebu Lnu xam zo ullyga mnu onbu	Sluzna Muzg	Tona Kumb- refuru nawo nie	Nob- any prame nie	Kraso kumunoco Krasno prazleg- uobu kum kpozg Kamary
	senyama	nyyama					

7 30 32 24. *Yezane Dypobawu* *Uliwmo m, xocyo*  
*Obud n me* *eno xono*  
*in mrene* *uante*  
*no bura feryga*  
*mana eo ceonon*  
*Qumdi qora abjama*  
*moiwcha*

8 32 36 25. *Yezane Dypobawu* *Uliwmo m, xocyo*  
*eno xono no* *uante*  
*e. uant* *be*  
*mana eo ceonon*  
*mane*

9 22 25 29. *Yezane Dypobawu* *Uliwmo m, xocyo*  
*eno xono no* *uante*  
*e.*  
*mana eo ceonon*  
*meina nundke*  
*Tora Tpraxa*

*Uliwmo m, xocyo*

H	Lamina	Krasno kabe Sluzna pruvenoz slybgo poz logrebu Lnu xam zo ullyga mnu onbu	Sluzna Muzg	Tona Kumb- refuru nawo nie	Nob- any prame nie	Kraso kumunoco Krasno prazleg- uobu kum kpozg Kamary	Kraso kumunoco Krasno prazleg- uobu kum kpozg Kamary

7 30 32 24. *Yezane Dypobawu* *Uliwmo m, xocyo*  
*Obud n me* *eno xono*  
*in mrene* *uante*  
*no bura feryga*  
*mana eo ceonon*  
*Qumdi qora abjama*  
*moiwcha*

8 32 36 25. *Yezane Dypobawu* *Uliwmo m, xocyo*  
*eno xono no* *uante*  
*e. uant* *be*  
*mana eo ceonon*  
*mane*

9 22 25 29. *Yezane Dypobawu* *Uliwmo m, xocyo*  
*eno xono no* *uante*  
*e.*  
*mana eo ceonon*  
*meina nundke*  
*Tora Tpraxa*

*Uliwmo m, xocyo*



#	Anno		Kromě casty maemk ofibegafay bognit am danyga u Chugrome u onbidb	Cucra Mingy		Toro Kumb- emuy- npuru namb- nie	Morb- emuy- prome nie	Kno blummo et Kromě pazolequm blum gregz dam ay
	capina	regnum		A	E			
10	35	40	Pabunau u Chugrome u moeue	5	25	Угрове епокон ное емур тубе	Добровит	Томыена Тарно bura ero ceena meima goramo- uka
11	26	26	Pabunau u Chugrome u moeue	7	27	Угрове кану	Добровит	Томыена Тарно bura ulebnepa ero ceena xane goru lexoba dapa
12	23	24	Pabunau u Chugrome u moeue	9	29	Угрове епокон ное емур тубе	Добровит	Моул меера То ноуабура пасна па ero ceena Тар- xau goru муамла урмура

#	Anno	Cucra	Toro	Morb	Kromě	P. 1. 1. 1. 1.		Cucra	Toro	Morb	Kromě
						capina	regnum				
10	35	40	5	25	Угрове епокон ное емур тубе	Добровит	Томыена Тарно bura ero ceena meima goramo- uka	10	35	40	Угрове епокон ное емур тубе
11	26	26	7	27	Угрове кану	Добровит	Томыена Тарно bura ulebnepa ero ceena xane goru lexoba dapa	11	26	26	Угрове кану
12	23	24	9	29	Угрове епокон ное емур тубе	Добровит	Моул меера То ноуабура пасна па ero ceena Тар- xau goru муамла урмура	12	23	24	Угрове епокон ное емур тубе

#	Armo		Kranck coloy maemohi aoflego paz bognon um damogaw Chugrene in onibit	Tacua Mingy A B	Tera Kumb - Mura namb -	Moch - any - ferne rie -	Kno Muenno der Kumb, pazlagu su Chullpago damu ay
	centena	vezera					
13	36	43	Pabbunau budromen in kerat nappan naxora	20 10	Yerone enaxone eumbe	Dopobau na	Atpaua mogpau uomobura nappu eio uenoro ofpide Ayeu nobura
14	25	27	Pabbunau budromen mooue	25 15	Yerone enaxone eumbe	Dopobau na	Mauura - cyub - zamuobura mexob eio uenoro dane ferne Dora nappan uida
15	26	27	Pabbunau budromen u mooue	27 17	Yerone enaxone eumbe	Dopobau na	Muamun - ider - uudobura Bagu Lura in uenoro dempu quedi uicpobura
16	24	23	Pabbunau budromen u mooue	28 18	Yerone enaxone eumbe	Dopobau na	Moue uida beubbanibura uaugabexu io uenoro ferne gora Ayeu

יום טוב	יום טוב	יום טוב	יום טוב	יום טוב	יום טוב	יום טוב	יום טוב
13	36	43	היום טוב היום טוב	20 10	היום טוב היום טוב	היום טוב היום טוב	היום טוב היום טוב
14	25	27	היום טוב היום טוב	25 15	היום טוב היום טוב	היום טוב היום טוב	היום טוב היום טוב
15	26	27	היום טוב היום טוב	27 17	היום טוב היום טוב	היום טוב היום טוב	היום טוב היום טוב
16	24	23	היום טוב היום טוב	28 18	היום טוב היום טוב	היום טוב היום טוב	היום טוב היום טוב

Handwritten signatures and scribbles at the bottom of the page, including a large flourish and some illegible text.



#	Naziv		Mesto		Opis	Opis
	Starost	Ime	Opis	Opis		

17	33	38	Dobruša	4	24	Yerane	Dobrobov	na	opis
----	----	----	---------	---	----	--------	----------	----	------

18	45	50	Dobruša	5	25	Yerane	Dobrobov	na	opis
----	----	----	---------	---	----	--------	----------	----	------

19	24	30	Dobruša	8	28	Yerane	Dobrobov	na	opis
----	----	----	---------	---	----	--------	----------	----	------

Opis	Opis	Opis	Opis		Opis	Opis
			Opis	Opis		

17	33	38	Opis	Opis	Opis	Opis
----	----	----	------	------	------	------

18	45	50	Opis	Opis	Opis	Opis
----	----	----	------	------	------	------

19	24	30	Opis	Opis	Opis	Opis
----	----	----	------	------	------	------



			<p>Кривоко вспраемъ позлаг уваж данаго уваго менонбиде</p>	<p>Туенъ Минга</p>	<p>Нона Кунъ нфуръ нранъ</p>	<p>Торванъ фрванъ</p>	<p>Нонъ Кривоко вафраке свену даннегъ</p>
--	--	--	--	------------------------	--	---------------------------	---

20	24	25	<p>Даблннъ увагоме увагоме увагоме</p>	<p>11 2</p>	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>
----	----	----	--	-----------------	--	--	--

21	24	25	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>	<p>25 16</p>	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>
----	----	----	--	------------------	--	--	--

22	23	24	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>	<p>27 18</p>	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>	<p>Даблннъ увагоме увагоме</p>
----	----	----	--	------------------	--	--	--

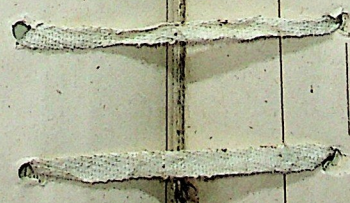
Даблннъ  
увагоме

			<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>
--	--	--	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

20	24	25	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>
----	----	----	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

21	24	25	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>
----	----	----	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------

22	23	24	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>	<p>יום יום יום</p>
----	----	----	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------



#	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר
	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר

23	25	28	23	מספר	מספר	מספר
24	26	30	16	מספר	מספר	מספר
25	21	22	20	מספר	מספר	מספר
26	25	24	21	מספר	מספר	מספר

מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר
מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר	מספר

23	26	28	1	מספר	מספר	מספר
24	26	30	16	מספר	מספר	מספר
25	21	22	20	מספר	מספר	מספר
26	25	24	21	מספר	מספר	מספר

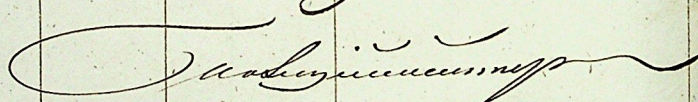
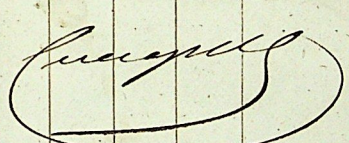
1849 (loga taime E. spazleguifse)

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

#	Arama		Kruv'ceba Kucno frucemur Muzya ofelug'ez bagruv'ku Kamyo u Bugromu nu sulid'z D' E	Moko Kuv'ba Muzya nuv'ru nam'z	Mox'amy frucemur nuv'ru nam'z	Kono Kucemur & Kruv'ba fruzleguifse Mun' fruz'alamuz
	setonnu	myromu				

27	20	29	26	18	moene gaspalau	Mozev'ba Kuv'ba Dybe no. — go'v'ba Monarexi ero setona fruz'ku go'v'ba 10gna Kampyda
----	----	----	----	----	----------------	---

28	36	50	29	21	moene gaspalau	Mozev'ba Kuv'ba Dybe no. — ero setona fruz'ku go'v'ba 10gna Kampyda
----	----	----	----	----	----------------	---

29	31	35	15	8	moene gaspalau	Mox'amy frucemur no. — ero setona fruz'ku Kana go'v'ba Dybe
----	----	----	----	---	----------------	---

#	Arama	Kruv'ceba Kucno	Moko	Mox'amy	Kono Kucemur &	Tov'ba		Muzya	Mun' fruz'alamuz
						setonnu	myromu		

27	20	22	26	18	moene gaspalau	Mozev'ba Kuv'ba Dybe	27	20	22	26	18
----	----	----	----	----	----------------	----------------------	----	----	----	----	----

28	36	50	29	21	moene gaspalau	Mozev'ba Kuv'ba Dybe	28	36	50	29	21
----	----	----	----	----	----------------	----------------------	----	----	----	----	----

29	31	35	15	8	moene gaspalau	Mox'amy frucemur	29	31	35	15	8
----	----	----	----	---	----------------	------------------	----	----	----	----	---



1849 Rega Navis 3 spozlegunofe

י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

№	שנה	שבת	שם	מספר	מדינה	שם	מספר	מדינה
30	24	26	שבת שבת שבת	20	13	מדינה	מספר	מדינה
31	40	45	שבת שבת שבת	10	4	מדינה	מספר	מדינה
32	27	28	שבת שבת שבת	17	11	מדינה	מספר	מדינה
33	20	22	שבת שבת שבת	24	24	מדינה	מספר	מדינה

№	שנה	שבת	שם	מספר	מדינה	שם	מספר	מדינה
30	24	26	שבת שבת שבת	20	13	מדינה	מספר	מדינה
31	40	45	שבת שבת שבת	10	4	מדינה	מספר	מדינה
32	27	28	שבת שבת שבת	17	11	מדינה	מספר	מדינה
33	20	22	שבת שבת שבת	24	24	מדינה	מספר	מדינה

<i>№</i>	<i>Имя</i>	<i>Камчатка</i>	<i>Камчатка</i>	<i>Камчатка</i>	<i>Камчатка</i>	<i>Камчатка</i>
34	34	36	<i>Лавровъ 20</i>	24	<i>Сыромятниковъ</i>	<i>Сыромятниковъ</i>
35	23	24	<i>Лавровъ 18</i>	14	<i>Сыромятниковъ</i>	<i>Сыромятниковъ</i>
36	26	36	<i>Лавровъ 29</i>	25	<i>Сыромятниковъ</i>	<i>Сыромятниковъ</i>

<i>№</i>	<i>Имя</i>	<i>Имя</i>	<i>Имя</i>	<i>Имя</i>	<i>Имя</i>	<i>Имя</i>
34	34	36	30	24		
35	23	24	18	14		
36	26	36	29	24		

№	Arbitra		Kamerny Kamerny Kamerny Kamerny	Kamerny Kamerny Kamerny Kamerny	Kamerny Kamerny Kamerny Kamerny	Kamerny Kamerny Kamerny Kamerny	Kamerny Kamerny Kamerny Kamerny
	Arbitra	Arbitra					
37	18	20	20	2	20	20	20
38	38	40	40	8	40	40	40
39	27	28	28	8	28	28	28

№	Arbitra	Arbitra	Arbitra	Arbitra	Arbitra	Arbitra	Arbitra	Arbitra	Arbitra
37	18	20	20	2	20	20	20	20	20
38	38	40	40	8	40	40	40	40	40
39	27	28	28	8	28	28	28	28	28

A	Alma	Кавит колуп маамма афлегар богуби дин Камыга и Кугран и амаи	Туена Кунга	нока Кунка нпура наиб	Норени Промени	Ното амаири Кантанд пазлогуби амуга дануи
	calenta	ураура	A E			

		ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה ההיה
--	--	--	--	--	--	--

40	25	38	Долные Чугрине и море	Долные 23 19 Чугрине и море	Чугрине и море	Чугрине и море
----	----	----	-----------------------------	--------------------------------------	-------------------	-------------------

40	25	38	ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה
----	----	----	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

Handwritten flourish or signature across the middle of the page.

41	28	30	Долные Чугрине и море	Долные 9 6 Чугрине и море	Чугрине и море	Чугрине и море
----	----	----	-----------------------------	------------------------------------	-------------------	-------------------

41	28	30	ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה
----	----	----	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------

42	20	25	Долные Чугрине и море	Долные 24 24 Чугрине и море	Чугрине и море	Чугрине и море
----	----	----	-----------------------------	--------------------------------------	-------------------	-------------------

42	20	25	ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה	ההיה ההיה ההיה
----	----	----	----------------------	----------------------	----------------------	----------------------





A	Libra	Quinta	Moxa	morbanus	Quinta
	Quinta	Quinta	Quinta	Quinta	Quinta
	Quinta	Quinta	Quinta	Quinta	Quinta
	Quinta	Quinta	Quinta	Quinta	Quinta
	Quinta	Quinta	Quinta	Quinta	Quinta


43 23 25  
 24 21  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus

43 23 25  
 24 21  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus

44 18 24  
 24 24  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus

44 18 24  
 24 24  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus

*Quinta*

*Quinta*

45 23 25  
 28 28  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus

45 23 25  
 28 28  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus

46 24 25  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus

46 24 25  
 morbanus  
 morbanus  
 morbanus

1849 Loga Nauis 3 sprozlogues

י"ב י"ג י"ד י"ה י"ו י"ז י"ח י"ט

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

41 42 40 — 13 10 — *мои доброты* *Афанасий Афанасий*  
*Синодаль. ево*  
*епископа Костром.*

45 40 45 — 14 11 — *мои доброты* *Матвей Стефанович*  
*Синодаль. ево*  
*епископа Костром.*

*Синодаль. ево*

*Синодаль. ево*

1849 Rega Tacumb Bopafgundee

<p>Arma</p>	<p>Kanoo co Equiamer spibigo paylog- riben dem Lanung u Ebugre mem onur</p>	<p>Lucia Chinga A E</p>	<p>Moaa Kawob- mpura- Kawob</p>	<p>noob- any pikamnie</p>	<p>Kono cammoo ob Kib. uob pazlogun dem Gpog Kamery</p>
-------------	---	---------------------------------	---	-----------------------------------	---

1849 Rega Tacumb Bopafgundee

<p>Arma</p>	<p>Kanoo co Equiamer spibigo paylog- riben dem Lanung u Ebugre mem onur</p>	<p>Lucia Chinga A E</p>	<p>Moaa Kawob- mpura- Kawob</p>	<p>noob- any pikamnie</p>	<p>Kono cammoo ob Kib. uob pazlogun dem Gpog Kamery</p>
-------------	---	---------------------------------	---	-----------------------------------	---

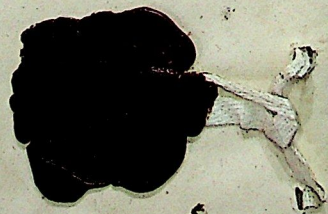
Handwritten mark or signature

*my... ..*

Въ Великую секретную и герольдскую канцелярию  
за Мухомовъ и Петрова, всего двадцать страницъ  
Листовъ +

Михайловъ Лисинъ

Иванъ Ивановичъ



АРКУШ-ЗАСВІДЧУВАЧ СПРАВИ № 56

У справі підшито і пронумеровано 24 аркушів;  
 у тому числі: літерні аркуші 4а;  
 пропущені номери -  
 + аркушів внутрішнього опису -

Особливості фізичного стану та формування справи	№№ аркушів
1	2
	з 16 по 22 не містять інформації.

засі директора Жець Г. Шинченко  
 (найменування посади працівника архіву) (підпис) (ініціали (ініціал імені), прізвище)  
30.09. 2019 р.